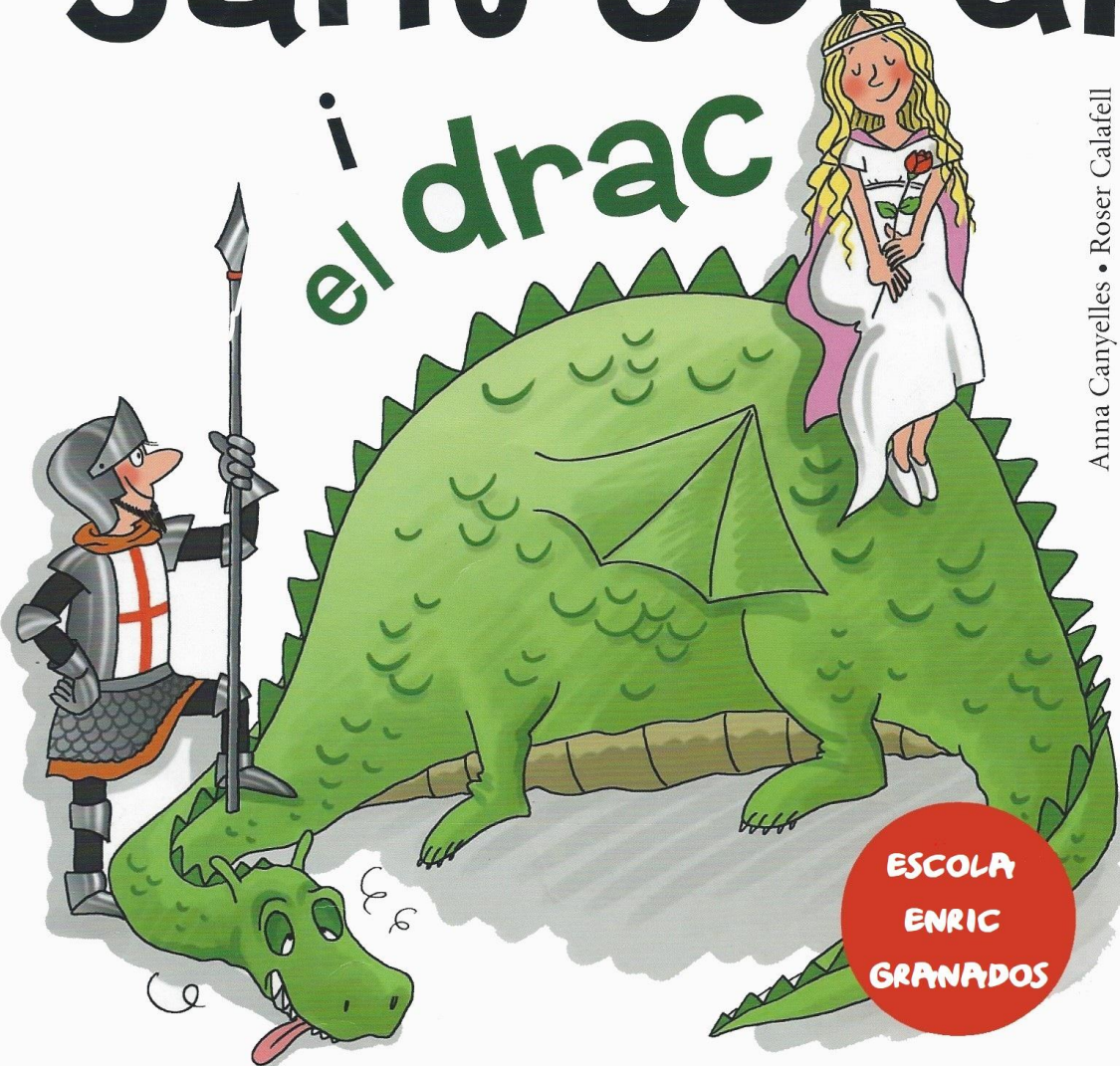


Sant Jordi i el drac



Anna Canyelles • Roser Calafell

ESCOLA
ENRIC
GRANADOS

Puçhlen tumen kanek for a soske o manusha dena dhole luludja ko Sant Jordi?

Caló Romani

Us heu preguntat algun cop per què hi ha el costum de regalar roses el dia de Sant Jordi?

Escolteu atentament aquesta història i ho sabreu...

Fa molts i molts anys, la gent que vivia al poble de Montblanc estava molt espantada perquè un drac pudent i mort de gana es menjava tot allò que li passava pel davant.
POBRA GENT!



HINDI - हिन्दी

शहर के पड़ोसियों ने सोचा कि अगर हर दिन वे "ड्रैगन" को झुंड के एक जानवर की देते हैं, तो अजगर तंग आ जाएगा और लोगों को नहीं खाएगा।

! गरीब झुंड !

Hindi

Els veïns del poble van pensar que si cada dia donaven al drac un animal del ramat, el drac estaria tip i no caldria menjar-se les persones. POBRES RAMATS!



لكن التبين كان جد جوعان
وسرعان لم يتبقى لا لهم
لا بقرة ولا خنزير او ماعز
مهلا، أيضا انتهت الا رانب والدجاج
الذواجن العسا كيفا!

Àrab

Però el drac tenia molta gana,
i aviat no van quedar ni ovelles,
ni vaques, ni porcs, ni cabres.
Ei, i també s'havien acabat
els conills i les gallines!
POBRES BÈSTIES!



¿Y qué decidió la gente del pueblo?
Dar al dragón maloliente una chica
cada día.

Una chica bien tierna y sabrosa
que por sorteo, sería regalada al
terrible animal.

¡POBRES CHICAS!



Nguni't isang araw, ang rifa ay gusto mapapunta sa
años ng hari.
Ang dragon ay dinidi'laan ang kanyang mga bigote.
¡Ang ganda at dalagapa, siguro ay ito ay masarap.
¡Kawawang prinsesa!

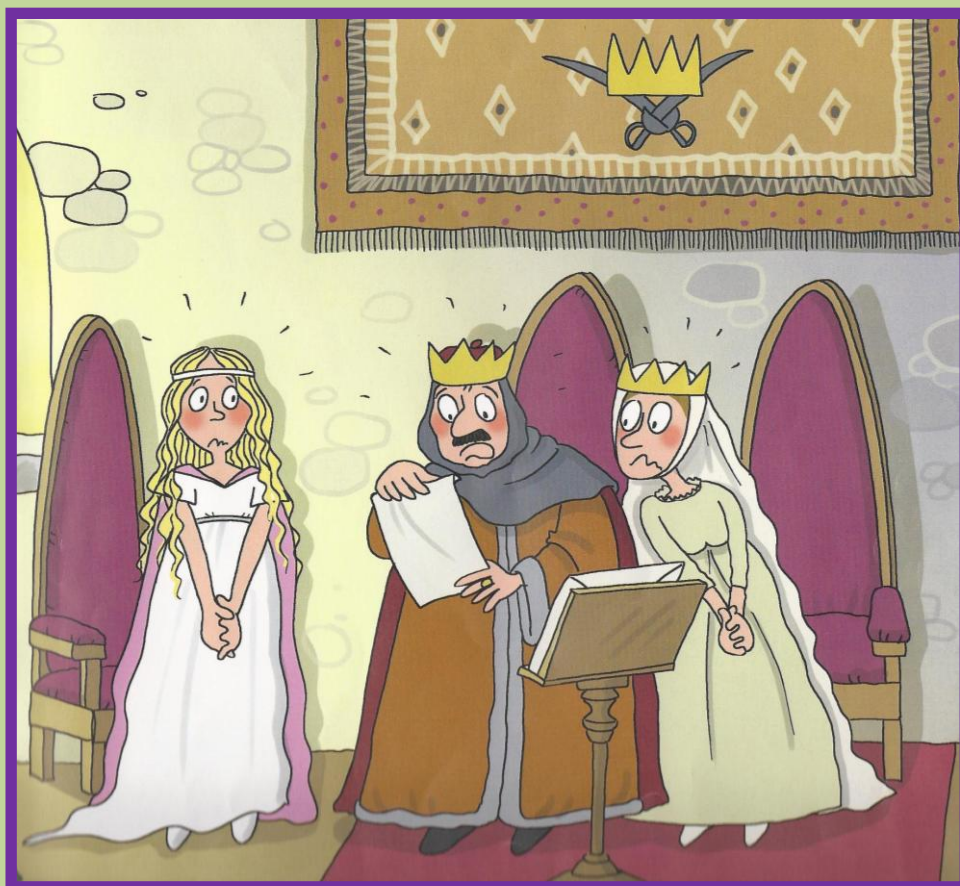
Tagal

Però un dia, el sorteig va voler que li toqués el torn a la filla del rei.

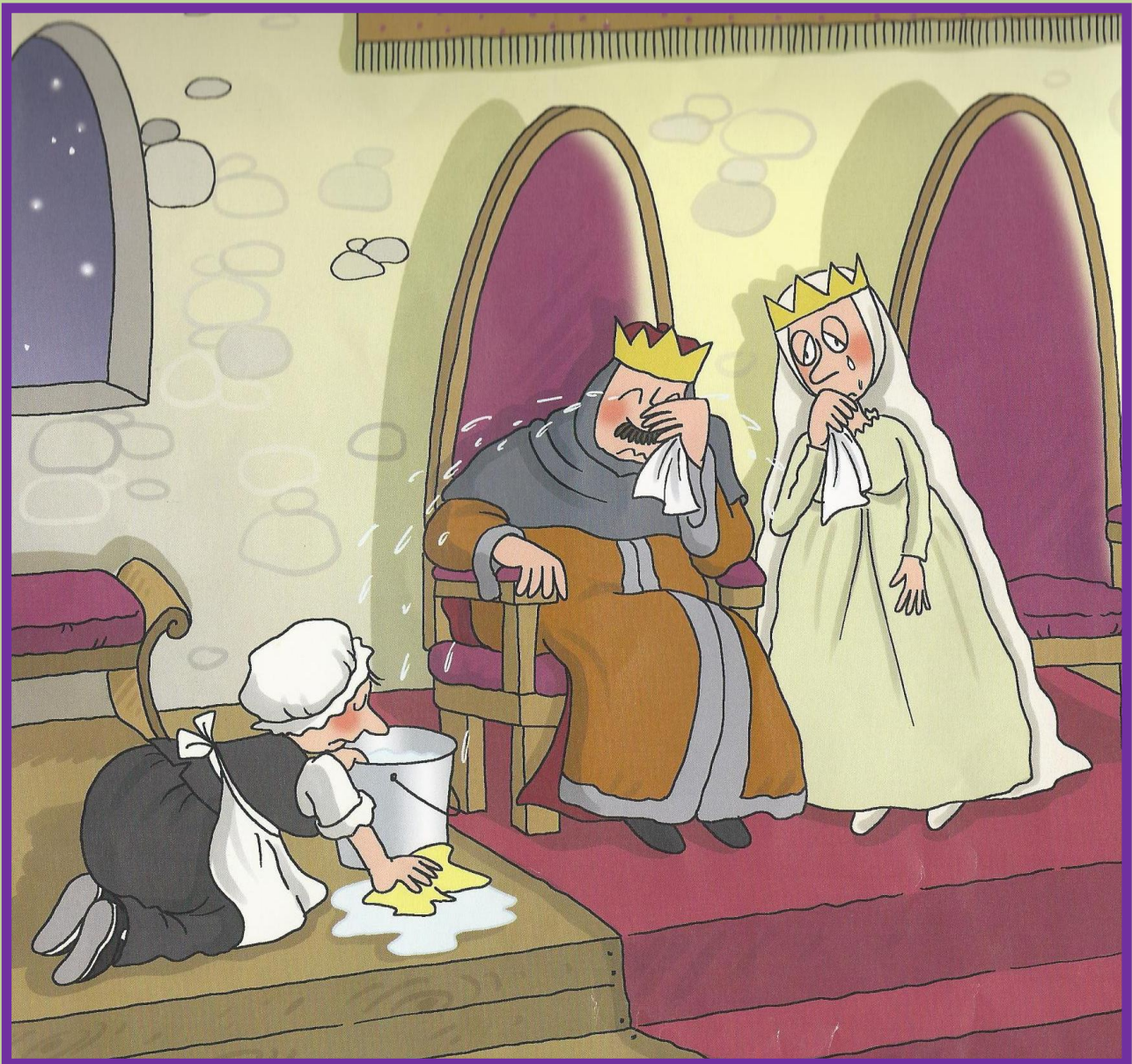
El drac ja es llepara els bigotis.

Tan bonica i tan jove, devia ser ben sucudenta!

POBRA PRINCESA!



El rei estava molt trist
perquè estimava molt la filla,
però la llei s'havia de complir.
El rei no podia parar de plorar.
POBRE REI!



اس دن شہزادی کو جہاں ڈریگن رہتا تھا لے آئے تھے ڈریگن نے
راجکماری کو غصہ والی آنکھوں سے دیکھا وہ اس لڑکی کو
نقلے کے لئے تیار تھا۔
ا بچاری لڑکی!

Urdu

Va arribar el dia
de portar la princesa allà on el drac vivia.
El drac es moria de gana
i es mirava la princesa amb ulls golafres,
a punt per engolir la noia.
POBRA NOIA!



وَجَاءَ سَمْعٌ ضَرْبَانِ أَقْبَامٍ تَقَرَّبَ
كَانَ فَارِسًا يَحْمِلُ رِمْحًا
فَوْقَ حَصَانًا أَسْفَا
غَضِبَ التَّنِينُ
وَإِخْرَجَ حَرِيْقًا هُوَ لَا
الْفَارِسُ الْمَشْكُورُ

Àrab

De cop, es va sentir un galop que s'acostava.
Era un cavaller amb una llança
damunt d'un cavall blanc.
El drac, enfurismat,
va expulsar una gran foguerada.
POBRE CAVALLER!



El caballero sin pensárselo, clavó la lanza en el cuello del dragón.
El dragón cayó al suelo bien muerto.
- ¿Quién es ese caballero? - Se preguntaba todo el mundo.
- Jordi, para servirles - dijo el chico, todo satisfecho.
- ¡VIVA JORDI!



Sa dugo ng dragon, may lumabas na rosas, madaming
rosas parang ang dugo nito.
Ang kabalayerong si Jordi ay kumuha ng isa at
binigay sa prinsesa.
Buong mundo ay pumapalarap at sumisigaw.
! Mabuhay ang pagbibigay!

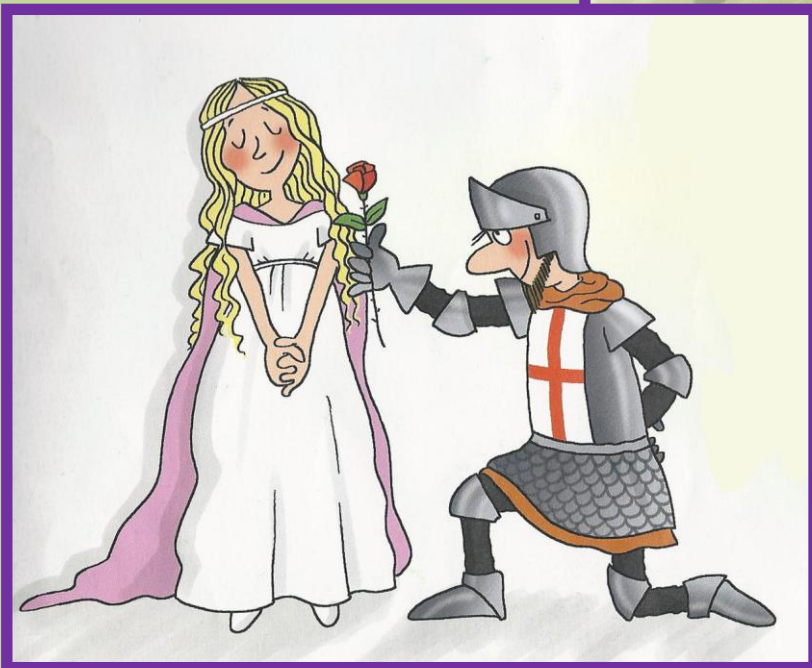
Tagal

De la sang del drac, va sortir-ne un roser, ple de roses vermelles com la
mateixa sang.

El cavaller Jordi va prendre'n una i va donar-la a la princesa.

Tothom aplaudia i cridava

- VISCA L'AMOR!



O thagar vakerdas e rajeske kaj te beşhelisne ama o Jordi kamlo pe te nashel peske kaj te del e lumjake sandipe thaj mestipe. Da akova dive, o bişhutrín to Abril, to t'han kaj mulo o dragoi, niklol jekh bustan/báca cello ko luludja.

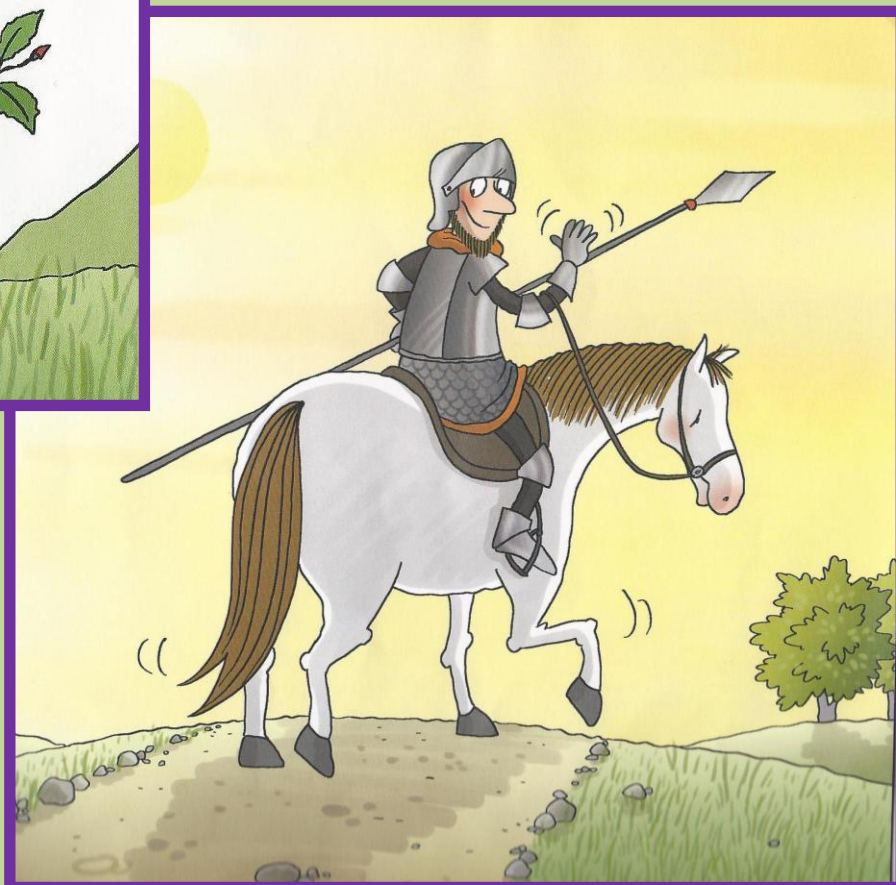
Caló Romani

El rei va demanar al cavaller que es quedés. Però en Jordi havia de marxar per continuar repartint pau i llibertat pel món.
Des d'aquell dia, cada vint-i-tres d'abril, un roser ple de roses vermelles neix al lloc on va morir el drac.

–VISCA SANT JORDI I VISCA LES ROSES!



Fi.



Это представление стало возможным
благодаря участию родителей. Было
прочитано на разных языках на которых
говорят в школе.

Мы надеемся вам понравилось и
благодарим вас за внимание.

С ПРАЗДНИКОМ Sant Jordi!!!

Rus

Aquesta representació ha estat possible
gràcies a la col·laboració de les
famílies. S'ha llegit en els diferents
idiomes que es parlen a l'escola.

Esperem que us hagi agradat i us
donem les gràcies per la vostra
atenció.

Feliç dia de Sant Jordi!!!